

**PASSIVIZATION IN ENGLISH AND BHOJPURI:
A COMPARATIVE STUDY**

A Thesis Submitted to the Department of English Education
University Campus, Kirtipur, Kathmandu, Nepal
In Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)

By

Dinesh Prasad Jaiswar

M.Ed. Second Year

Faculty of Education

Tribhuvan University

Kirtipur, Kathmandu, Nepal

2007

PASSIVIZATION IN ENGLISH AND BHOJPURI:

A COMPARATIVE STUDY

A Thesis Submitted to the Department of English Education
University Campus, Kirtipur, Kathmandu, Nepal
In Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)

By

Dinesh Prasad Jaiswar

M.Ed. Second Year
Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal

2007

T.U. Regd. No.: 9-1-15-1012-96

Campus Roll No.: 1131/061

2nd year Exam Roll No.: 280200/063

Date of Approval of the Thesis

Proposal: 2064-04-22

Date of submission: 2064-08-16

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that Mr. Dinesh Prasad Jaiswar has prepared this thesis entitled **“Passivization in English and Bhojpuri: A Comparative Study”** under my guidance and supervision.

I recommend this thesis for acceptance.

Date:

Dr. Anjana Bhattarai

(Guide)

Lecturer

Department of English Education

University Campus, T.U.

Kirtipur, Kathmandu, Nepal

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following
'Research Guidance Committee.'

	Signature
Dr. Chandreshwar Mishra
Head	Chairperson
Department of English Education	
T.U., Kirtipur	

Dr. Anjana Bhattarai (Guide)	
Lecturer	Member
Department of English Education	
T.U., Kirtipur	

Dr. Bal Mukunda Bhandari	
Lecturer	Member
Department of English Education	
T.U., Kirtipur	

Date:

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following “Thesis Evaluation Committee”.

	Signature
Dr. Chandreshwar Mishra
Head	Chairperson
Department of English Education	
T.U., Kirtipur	
Dr. Jai Raj Awasthi
Professor and Chairperson	Member
English and Other Foreign Languages	
Education Subject Committee	
T.U., Kirtipur	
Dr. Anjana Bhattarai (Guide)
Lecturer	Member
Department of English Education	
T.U., Kirtipur	

Date:

DEDICATED
TO
MY REVEREND PARENTS AND UNCLES

**Whose ever blessings compelled the success to make me what I
am today**

ACKNOWLEDGEMENTS

Firstly, I would like to express my sincere and hearty gratitude to my guraaama and thesis supervisor **Dr. Anjana Bhattarai**, lecturer of the Department of English Education, Faculty of Education, University Campus, Kirtipur, Kathmandu for her patience, enthusiasm, continuous guidance and invaluable suggestions. Her vigorous efforts, co-operation and encouragement made me present this research work in this form.

I would also like to express my deep sense of gratitude to **Dr. Chandreshwar Mishra**, the Head of Department of English Education, Faculty of Education, University Campus, Kirtipur, Kathmandu for his valuable academic supports.

I am grateful to Prof. **Dr. Jai Raj Awasthi**, Chairperson of English and Other Foreign Languages Education Subject Committee, **Prof. Dr. Shanti Basnyat**, and **Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai**, the Assistant Dean of Faculty of Education, for giving me valuable suggestions and encouragement during carrying out this research.

I am also grateful to **Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya**, **Dr. Vishnu S. Rai**, **Mr. Padma Lal Bishowkarma**, and **Dr. Bal Mukunda Bhandari** and all my respected gurus of the Department of English Education for their encouragement in carrying out this research work.

Further more, my wife Mrs. Meena Patel, brother Mr. Ranjit Patel, friends Raju Prasad Jaiswal, Mr. Krishna Sah, Sunil Yadav, Dhanilal Sah, Padma Chapagain and all my well wishers, who helped me directly or indirectly in the course of the study, also deserve thanks for their kind co-operation in this work.

Last, but not least, I would like to thank Miss Buddha Laxmi Maharajan for her attractive computer service.

Date:.....

Dinesh Prasad Jaiswar

ABSTRACT

The thesis entitled '**Passivization in English and Bhojpuri: A Comparative Study**' is an attempt at identifying processes of the passivization in the Bhojpuri language and comparing them with those in English. The researcher made use of both primary and secondary sources of data. The sample population of the study consists of 60 Bhojpuri native speakers who were sampled for the study by using quota sampling procedure. Both the structured interview schedule for the selected illiterate and literate informants and questionnaire for the educated ones were developed as tools to collect the data. The questions were the same in both types of tools. After collecting data, it was analysed, interpreted and presented descriptively and comparatively with the help of tables, diagrams and illustrations. The main finding of the study is that when the active sentence has only one object, (i.e. Direct object), the arrangement of the verb with the object takes place according to the person (1st, 2nd and 3rd) and the degree of honour (NH,H,HH) of the object in the passive voice.

The thesis consists of four chapters. Chapter one deals with introduction of the study. It consists of general background, reviews of the related literature, objectives of the study, significance of the study and definitions of the specific terms.

Chapter two includes sources of data, sample population and sampling procedure, tools for data collection, processes of the data collection and the limitations of the study.

Chapter three presents the analysis and interpretation of the data. It deals with the rules of passivization in the English and comparison of the processes of passivization in the Bhojpuri.

Chapter four encompasses the findings of the study, a set of recommendations and pedagogical implications.

CONTENTS

CHAPTER – ONE : INTRODUCTION	1-18
1.1 General Background	1
1.1.1 An Introduction to English Language	2
1.1.2 The Sociolinguistic Situation of Nepal	3
1.1.3 The Bhojpuri Language: Origin and History	5
1.1.4 The Bhojpuri Language	6
1.1.5 Northern Bhojpuri	7
1.1.6 Transformational Theory: An Overview	7
1.1.7 Need and Importance of Contrastive Analysis (CA)	9
1.1.8 Passivization in English	11
1.1.9 The Active Passive Correspondence	13
1.1.10 Literature Review	15
1.1.11 Objectives of the Study	16
1.1.12 Significance of the Study	17
1.1.13 Definitions of the Specific Terms	17
CHAPTER – TWO : METHODOLOGY	19-21
2.1 Sources of Data	19
2.1.1 Primary Sources	19
2.1.2 Secondary Sources	19
2.2 Population of the Study	19
2.3 Sampling Procedure	19
2.4 Research Tools	20
2.5 Process of Data Collection	20
2.6 Limitations of the Study	21

CHAPTER – THREE : ANALYSIS AND INTERPRETATION	22-72
3.1 Rules of Passivization in Bhojpuri	22
3.1.1 Rules of Passivization of Assertive Sentence	22
3.1.2 Rules of Passivization of Interrogative Sentences	33
3.1.3 Rules of Passivization of Imperative Sentence	38
3.2 Rules of Passivization in English	40
3.2.1 Rules of Passivization of Assertive Sentence	40
3.2.2 Rules of Passivization of Interrogative Sentence	53
3.2.3 Rules of Passivization of Imperative Sentence	56
3.2.4 Rules of Passivization of Optative Sentence	58
3.3 Comparison of the processes of Passivization in Bhojpuri with those in English	59
3.3.1 Comparison of the Processes of Passivization of Assertive Sentence between Bhojpuri and English	59
3.3.2 Comparison of the Processes of Passivization of Interrogative Sentence between Bhojpuri and English.	63
3.3.3 Comparison of the Processes of Passivization of Imperative Sentence between Bhojpuri and English	66
3.4 Similarities between English and Bhojpuri	67
CHAPTER – FOUR : FINDINGS AND RECOMMENDATIONS	73-82
4.1 Findings	80
4.1.1 The findings of Bhojpuri passivization	73
4.1.2 Similarities between the processes of passivization in Bhojpuri and English	76
4.1.3 Differences between the processes of passivization in Bhojpuri and English	76

4.2 Recommendations and Pedagogical Implications	78
4.2.1 Recommendations To The Learners Of Bhojpuri As A Second Language	78
4.2.2 Recommendations To The Learners Of English As A Second Language	80
REFERENCES	83
APPENDICES	87

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

ACC	Accusative Case
Act	Active
Agr	Agreement
CA	Contrastive Analysis
CBS	Central bureau of Statistics
DAT	Dative case
DO	Direct Object
e.g.	for example (Latin <i>exempli gratia</i>)
Edu.	Educated
et al	and other people (Latin <i>et al ii/alia</i>)
F	Female
H	Honorific
HH	High Honorific
i.e.	That is to say; in other words (Latin <i>id est</i>)
Illit.	Illiterate
IMPER	Imperative
IO	Indirect Object
Lit.	Literate
M	Male
NH	Non-honorific
NP	Noun Phrase
OC	Objective Case
Pass	Passive
PERF	Perfective
PM	Passive Marker
PP	Past Participle
PRES	Present
PROG	Progressive
S.L.C.	School Leaving Certificate
TG	Transformational Grammar
VDC	Village Development Committee
viz.	that is (Latin <i>videlicet</i>)
1	First Person
2	Second Person
3	Third Person
*	Asterisk (It indicates unacceptable form/expression)